





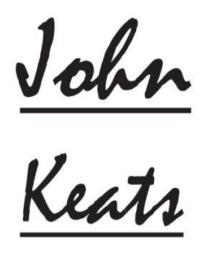
Я сижу у окна

Я всегда твердил, что судьба - игра. Что зачем нам рыба, раз есть икра. Что готический стиль победит, как школа, как способность торчать, избежав укола. Я сижу у окна. За окном осина. Я любил немногих. Однако - сильно.

I sit by the window

I said fate plays a game without a score, and who needs fish if you've got caviar? The triumph of the Gothic style would come to pass and turn you on — no need for coke, or grass. I sit by the window. Outside, an aspen. When I loved, I loved deeply. It wasn't often.*







To A Young Lady Who Sent Me A Laurel Crown

Fresh morning gusts have blown away all fear From my glad bosom, - now from gloominess I mount for ever - not an atom less Than the proud laurel shall content my bier.

Юной леди, приславшей мне лавровый венок

Встающий день дохнул и свеж и бодр, И весь мой страх, и мрачность - все прошло. Мой ясен дух, грядущее светло, Лавр осенил мой неприметный одр.*



Arencange Cepreebur Nyunnun



Я вас любил...

Я вас любил: любовь еще, быть может, В душе моей угасла не совсем; Но пусть она вас больше не тревожит; Я не хочу печалить вас ничем.

I loved you...

I loved you once, and still, perhaps, love's yearning Within my soul has not quite burned away. But may it nevermore you be concerning; I would not wish you sad in any way.*



William Shakespeare



Sonnet № 25

Let those who are in favour with their stars Of public honour and proud titles boast, Whilst I, whom fortune of such triumph bars, Unlook'd for joy in that I honour most.

Соннет № 25

Кто под звездой счастливою рожден - Гордится славой, титулом и властью. А я судьбой скромнее награжден, И для меня любовь - источник счастья.*